

21-25 | ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ | 2007

ΘΕΑΤΡΟΡΙΑΛΤΟ

4ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΥΠΡΙΑΚΩΝ ΓΑΙΝΙΩΝ ΜΙΚΡΟΥΜΗΚΟΥΣ & ΝΤΟΚΙΜΑΝΤΕΡ

4th SHORT FILM & DOCUMENTARY FESTIVAL | 21-25 FEBRUARY 2007 | RIALTO THEATRE |

FILM ROUTE



ΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ | ORGANISATION

Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού, Πολιτισμικές Υπηρεσίες
Ministry of Education & Culture, Cultural Services



Θέατρο Ριάλτο, Rialto Theatre *Rialto*



ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΙΑ Κώστα Κακογιάννη - Πάμπου Κουζάλη; Εικονοποίηση - 10 βίντεο-ποιήματα (2007), Εκπαιδευτικό ντοκιμαντέρ για τα όργανα της ορχήστρας (2007), Profundum - Πέντε Μουσικά Βίντεο (2004), Κάλαντα - δύο βίντεο κλιπ (2004), Δημοσθένης Μιτσής (2003).

FILMOGRAPHY of Costas Cacogiannis and Pambos Kouzalis; Iconopoiisiten video-poetry videos (2007), Dodecatheon-an educational documentary about the instruments of the orchestra (2007), Profundum - five music videos (2004), Kalanta - two Christmas video-clips (2004), Demosthenes Mitsis (2003).

ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ; CATEGORY
Ντοκιμαντέρ; Documentary
ΕΤΟΣ; YEAR 2006
ΔΙΑΡΚΕΙΑ; DURATION 26'
Χρώμα; Colour (DVD)

ΣΤΕΛΙΟΣ; STELIOS

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ; DIRECTION Κώστας Κακογιάννης, Πάμπος Κουζάλης; Costas Cacogiannis, Pambos Kouzalis
ΣΕΝΑΡΙΟ; SCREENPLAY Κώστας Κακογιάννης, Πάμπος Κουζάλης; Costas Cacogiannis, Pambos Kouzalis
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ; CINEMATOGRAPHY Ντάνιελ Σπαρκς, Κώστας Κακογιάννης, Πάμπος Κουζάλης; Daniel Sparks, Costas Cacogiannis, Pambos Kouzalis
ΜΟΝΤΑΖ; EDITING Κώστας Κακογιάννης, Πάμπος Κουζάλης; Costas Cacogiannis, Pambos Kouzalis
ΜΟΥΣΙΚΗ; MUSIC Στέλιος Πισής; Stelios Pisis
ΗΧΟΣ; SOUND Θεόδωρος Μυλωνάς; Theodoros Mylonas
ΠΑΡΑΓΩΓΗ; PRODUCTION Κώστας Κακογιάννης, Πάμπος Κουζάλης, Υπ.Π.Π.; Costas Cacogiannis, Pambos Kouzalis, Min Ed. & Cul.

ΔΙΕΘΥΝΣΗ; ADDRESS Ανταίου 4Α, 3061 Λεμεσός; 4Α Antaiou str., 3061 Limassol
ΤΗΛ.; TEL. 00357 99696274, 00357 99467516 **ΦΑΞ; FAX** 00357 25462289

Ένα μάθημα δύναμης και ζωής από το συνθέτη Στέλιο Πισή. Καθλωμένος στο κρεβάτι εδώ και χρόνια λόγω μυϊκής δυστροφίας, μπορεί να κινεί μόνον τα δάκτυλα του ενός χεριού. Με το ποντίκι του ηλεκτρονικού υπολογιστή και με τη βοήθεια της τεχνολογίας, γράφει και ενορχηστρώνει μουσική. Μιλά ο ίδιος για τη μουσική, το πρόβλημά του και το βαθύτερο νόημα της ζωής. Για τον Στέλιο μιλούν η μητέρα και η συνεργάτιδά του Μαρία-Έλενα.

A lesson of power and will for life by composer Stelios Pissis. Paralysed and bedridden for years as a result of muscular dystrophy, Stelios can only move the fingers of his right hand. With the aid of modern technology he composes and orchestrates. In this documentary, Stelios speaks about his illness and the deeper meaning of life. Also featured are his mother Aglaia and the singer and his associate Maria-Elena.



Ο Κώστας Κακογιάννης είναι διπλωματούχος στο πιάνο, βιολί, φλάουτο και διδασκαλία. Σπούδασε Electrical Engineering, ενώ με υποτροφία Fulbright μετέβη στις ΗΠΑ για σπουδές στη σύνθεση και ανώτερα θεωρητικά. Αποφοίτα πρώτος με το βραβείο του καλύτερου συνθέτη και με υποτροφία βρίσκεται στο Eastman School of Music για μεταπτυχιακές σπουδές στη σύνθεση μουσικής για τον κινηματογράφο. Διδάσκει στο Πανεπιστήμιο Ηλεκτρονική Μουσική. Κέρδισε τους διαγωνισμούς σύνθεσης των BMI και GWUC και τιμήθηκε με τα βραβεία Pi Kappa Lambda και James Ming. Από το 1994 μέχρι και το 1998 είναι μαέστρος του πολιτιστικού ομίλου «Διάσταση» στην Κύπρο. Έχει συνεργαστεί με πολλούς σημαντικούς καλλιτέχνες. Η μουσική του έχει εκτελεσθεί σε διάφορες αίθουσες και θέατρα ανά τον κόσμο.

Costas Cacogiannis holds diplomas in piano, flute, violin and teaching and has a degree in Electrical Engineering. After winning a Fulbright scholarship, he went to the United States to study theory and composition. He graduated Magna cum Laude and received the Ming Prize (a scholarship for the best composer). He then obtained a Master's Degree in Composition from the Eastman School of Music in Rochester, N.Y. where he studied Film Scoring as a scholarship student. Costas has won the BMI and GWUC composition contests and was honored with the IEIEE Prize in Electronics. From '94 to '98 he was the Musical Director of "Diastasis". He has collaborated with many famous singers and musicians. His music has been performed in major theaters and music halls around the world.



Ο Πάμπος Κουζάλης γεννήθηκε στη Λευκωσία το 1964. Σπούδασε Αρχαιολογία - Ιστορία της Τέχνης στο Πανεπιστήμιο Αθηνών. Από το 1998 εργάζεται ως φιλόλογος στη Μέση Εκπαίδευση. Στίχοι του έχουν μελοποιηθεί από τον συνθέτη Κώστα Κακογιάννη για θεατρικές παραστάσεις του ΘΟΚ, του Μεγάρου Μουσικής Αθηνών και για τηλεοπτικές παραγωγές του ΡΙΚ, του ΣΙΓΜΑ και του ΑΝΤ1. Ποιήματά του έχουν δημοσιευθεί σε λογοτεχνικά περιοδικά και έχουν συμπεριληφθεί σε διάφορες ανθολογίες στην Κύπρο και το εξωτερικό. Το Σεπτέμβριο του 2003 εξέδωσε την πρώτη ποιητική συλλογή του με τίτλο «Γραπτός Λόγος». Έχει γράψει το σενάριο για δύο τηλεταινίες, που προβλήθηκαν από το ΡΙΚ το 2003.

Pambos Kouzalis was born in Nicosia in 1964. He studied Archeology and History of Art at Athens University. Since 1998 he teaches Greek literature in public schools. Many of his lyrics have been set to music by Costas Cacogiannis and were featured in a number of theatrical productions and TV series for CyBC, ANT1 and Sigma. His poems have been featured in several poetry anthologies and literature magazines in Cyprus and abroad. In September 2003, he published his first poetry anthology "Graptos Logos". He is also the scriptwriter of two TV films broadcast by CyBC in 2003.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΒΟΛΩΝ | SCREENING SCHEDULE

ΤΕΤΑΡΤΗ 21 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ | WEDNESDAY 21 FEBRUARY

ΤΟ ΨΩΜΙ ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΩΝ | Πασχάλης Παπαπέτρου | (Ντοκιμαντέρ)
CYPRIOT BREAD | Paschalis Papapetrou | (Documentary)

MERSINIS CYPRIUS | Γιώργος Κούμouρος, Γεωργία Σπανού | M.M. (Μυθοπλασία)
MERSINIS CYPRIUS | George Koumouros, Georgia Spanou | S.F. (Fiction)

ΠΑΓΙΔΕΥΜΕΝΗ ΕΝΤΟΣ | Κωνσταντίνα-Ντάινα Παπαδάκη | M.M. (Πειραματική)
TRAPPED INSIDE | Constantina-Daina Papadaki | S.F. (Experimental)

ΤΡΙΚΥΜΙΑ | Χαράλαμπος Χαραλάμπους | Φοιτητική
ROUGH SEA | Charalambos Charalambous | Student's Film

SHINEX | Γιώργος Εγκωμίτης | M.M. (Μυθοπλασία)
SHINEX | George Engomites | S.F. (Fiction)

ΝΕΚΡΑΝΑΣΤΑΣΗ | Μιχάλης Χαπέσιης | M.M. (Μυθοπλασία)
RESURRECTION | Maikl Har | S.F. (Fiction)

ΠΕΜΠΤΗ 22 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ | THURSDAY 22 FEBRUARY

ΝΟΜΑΣ ΤΩΝ ΑΣΤΕΩΝ | Ορέστης Λάμπρου | Ντοκιμαντέρ
URBAN NOMAD | Orestis Lambrou | Documentary

ΣΤΗ ΦΩΛΙΑ ΤΟΥ ΑΕΤΟΥ | Λουκάς Χριστοφόρου | Ντοκιμαντέρ
IN THE NEST OF THE EAGLE | Loucas Christoforou | Documentary

ΟΥΡΑΝΟΥ ΖΩΓΡΑΦΙΕΣ | Χάρης Θεραπής | M.M. (Πειραματική)
SKY PAINTINGS | Haris Therapis | S.F. (Experimental)

ΣΤΕΛΙΟΣ | Κώστας Κακογιάννης, Πάμπος Κουζάλης | Ντοκιμαντέρ
STELIOS | Costas Cacogiannis, Pambos Kouzalis | Documentary

ΚΟΥΚΛΟΣΠΙΤΟ | Δανάη Στυλιανού | M.M. (Μυθοπλασία)
DOLLHOUSE | Danae Stylianou | S.F. (Fiction)

ΩΔΗ ΣΤΗ ΧΑΡΑ | Κώστας Χρυσάνθου | Φοιτητική
ODE TO JOY | Costas Chrysanthou | Student's Film

ΖΩΙΚΗ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑ | Νίκος Σύννος | M.M. (Κινούμενο Σχέδιο)
ANIMAL BEHAVIOUR | Nicos Synnos | S.F. (Animation)

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 23 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ | FRIDAY 23 FEBRUARY

ΑΠΡΟΣΩΠΕΣ ΣΚΙΕΣ | Κωνσταντίνα-Ντάινα Παπαδάκη | Φοιτητική
FACELESS SHADOWS | Constantina-Daina Papadaki | Student's Film

ΚΕΡΜΑΤΙΣΜΕΝΟΣ | Τζόννι Κεβορκιάν | M.M. (Μυθοπλασία)
FRACTURED | Johnny Kevorkian | S.F. (Fiction)

Τετραλογία: ΝΑ ΜΕΙΝΩ Ή ΝΑ ΦΥΓΩ; ΤΣΑΚΙΣΤΕΣ ΕΛΙΕΣ, ΗΛΕΚΤΡΙΣΜΟΣ, ΤΑ ΚΟΥΝΕΛΙΑ ΞΕΧΝΟΥΝ |
Λία Λαπίθη | Ντοκιμαντέρ
Four Interconnected Short Documentary films: SHOULD I STAY OR SHOULD I GO?, MARINATED CRUSHED OLIVES,
ELECTRICITY, RABBITS HAVE NO MEMORY | Lia Lapithi | Documentary

ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΣ ΤΟ ΜΕΛΑΝΙ | Κωνσταντίνος Γιαλλουρίδης | Φοιτητική
INK CONTROL | Constantinos Giallourides | Student's Film

Η ΕΠΙΣΚΕΨΗ | Χαράλαμπος Μαυρομιχάλης | M.M. (Μυθοπλασία)
THE VISIT | Charalambos Mavromichalis | S.F. (Fiction)

ΜΙΑ ΒΟΛΤΑ | Αχιλλέας Κεντώνης, Μαρία Παπαχαραλάμπους | M.M. (Κινούμενο Σχέδιο)
A STROLL | Achilleas Kentonis, Maria Papacharalambous | S.F. (Animation)

ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΠΟΙΗΜΑ | Κωνσταντία Σοφοκλέους | Φοιτητική
POPULAR CHILDREN'S POEM | Constantia Sofocleous | Student's Film

ΠΡΟΒΑ ΠΑΛΤΟΥ | Ηλίας Δημητρίου | M.M. (Μυθοπλασία)
COAT FITTING | Elias Dimitriou | S.F. (Fiction)

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΡΟΒΟΛΩΝ / SCREENING SCHEDULE

ΣΑΒΒΑΤΟ 24 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ / SATURDAY 24 FEBRUARY

ΗΜΙΦΩΣ | Αντρέας Σαββίδης | M.M. (Μυθοπλασία)
DUSKY LIGHT | Andreas Savvides | S.F. (Fiction)

ΛΕΜΕΣΙΑΝΟ ΚΑΡΝΑΒΑΛΙ | Θωμάς Καλλής | Ντοκιμαντέρ
LIMASSOL CARNIVAL | Thomas Kallis | Documentary

ΜΠΛΟΥΖ ΓΙΑ ΤΗ ΝΕΔΗ ΡΑΪΑΝ | Χριστόφορος Ροδίτης | M.M. (Μυθοπλασία)
BLUES FOR NEDI RYAN | Christophoros Rodites | S.F. (Fiction)

ΠΟΥ ΝΑ ΠΑΩ; | Κρίστοφερ Μαλαπίταν | Ντοκιμαντέρ
WHERE SHALL I GO? | Christofer Malapitan | Documentary

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ | Σάιμον Φαρμακάς | M.M. (Μυθοπλασία)
AIRPORT FOR SALE | Simon Farmakas | S.F. (Fiction)

ΦΑΡΜΑΚΟ | Ιωακείμ Μυλωνάς | M.M. (Μυθοπλασία)
PHARMACON | Ioakim Milonas | S.F. (Fiction)

ΚΥΡΙΑΚΗ 25 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ / SUNDAY 25 FEBRUARY

ΝΕΚΡΗ ΖΩΝΗ... ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ | Σπύρος Πλατή | M.M. (Μυθοπλασία)
BUFFER ZONE... NO ENTRY | Spyros Plati | S.F. (Fiction)

ΤΟ ΠΕΤΑΓΜΑ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΝΕΡΟ | Κωνσταντίνος Χατζηδημήτρης | Φοιτητική
FLYING IN THE WATER | Constantinos Hadjidimitri | Student's Film

ΚΟΥΠΕΠΕ | Δέσποινα Σαββίδου | M.M. (Μυθοπλασία)
KOUPEPE | Despina Savvidou | S.F. (Fiction)

GOODZILLA | Γιώργος Σίσσας | Κωνσταντίνος Χατζηδημήτρης | M.M. (Κινούμενο Σχέδιο)
GOODZILLA | Giorgos Sisamos | Constantinos Hadjidimitri | S.F. (Animation)

ΤΡΙΤΟ ΣΥΜΠΟΣΙΟ ΓΛΥΠΤΙΚΗΣ | Νίκος Σύννος | Ντοκιμαντέρ
THIRD SCULPTURE SYMPOSIUM | Nicos Synnos | Documentary

ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΣΠΟΥΡΓΙΤΙΟΥ | Κύρος Παπαβασιλείου | M.M. (Μυθοπλασία)
THE NAME OF THE SPARROW | Kyros Papavassiliou | S.F. (Fiction)

ΤΕΛΕΤΗ ΑΠΟΝΟΜΗΣ ΒΡΑΒΕΙΩΝ / AWARDS CEREMONY

ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ / PARALLEL EVENTS

MASTER CLASS Το Σάββατο 24 Φεβρουαρίου στο Θέατρο Ριάλτο από τις 17.00 -19.00 θα πραγματοποιηθεί Master Class πάνω στο έργο του Διακεκριμένου Διευθυντή Φωτογραφίας, Σκηνοθέτη και Προέδρου της Κριτικής Επιτροπής του 4ου Φεστιβάλ Ταινιών Μικρού Μήκους και Ντοκιμαντέρ, κ. Ντίνου Κατσουρίδη. (Για περισσότερες πληροφορίες στο Τηλ. 22800985, 22800507 & 25343900)

MASTER CLASS on the work of the distinguished Director of Photography, Film Director and President of the Jury of the 4th Short Film and Documentary Festival, Mr. Dinos Katsourides, will be held on Saturday, 24th February, at Rialto Theatre from 17.00 until 19.00. (For more information you may contact 22800985, 22800507 & 25343900)

ΤΡΙΗΜΕΡΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΤΡΙΣΔΙΑΣΤΑΤΟΥ ΚΙΝΟΥΜΕΝΟΥ ΣΧΕΔΙΟΥ/ANIMATION Από τις 22 μέχρι 24 Φεβρουαρίου διοργανώνεται τριήμερο σεμινάριο και εργαστήριο με θέμα τη δημιουργία του τρισδιάστατου Κινούμενου Σχεδίου/ Ανιμάτιον. Οι εργασίες θα ξεκινούν το πρωί στις 9.30 - 13.00 και το απόγευμα από τις 14.30 -17.00. Το σεμινάριο και εργαστήριο θα πραγματοποιηθούν στο Κέντρο Πληροφόρησης και Επικοινωνίας Νέων (Πολυχώρος Λεμεσού) 1η Δημοτική Αγορά (παντοπωλείο), Οδός Κανάρη 13. (Για πληροφορίες και δικαίωμα συμμετοχής να επικοινωνείτε στο τηλ. 22800985, 22809507 & 25343900). Το εργαστήριο πραγματοποιείται με τη στήριξη του Οργανισμού Νεολαίας Κύπρου.
THREE-DAY SEMINAR AND WORKSHOP ON 3D ANIMATION A three-day seminar and workshop on the creation of 3D Animation will be organised between 22nd and 24th of February. Sessions will be held between 9.30 and 13.00 and 14.30 and 17.00. The seminar and workshop will be held at the Youth Information and Communication Centre (Limassol Multi-purpose Area), 1st Municipal Market, 13 Kanaris Str. (For information and participation fees you may contact 22800985, 22809507 and 25343900). The workshop is organised with the support of the Cyprus Youth Board.

ΜΟΥΣΙΚΕΣ ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ Την Παρασκευή 24 και το Σάββατο 25 Φεβρουαρίου, με το τέλος των προβολών θα πραγματοποιηθούν μουσικές εκδηλώσεις. Ο χώρος και τα μουσικά σχήματα θα ανακοινωθούν αργότερα. **MUSIC EVENTS** will be held after the end of the screenings on Friday 24 and Saturday 25. The venue and groups that will take part in the events will be announced at a later stage.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΔΗΜΙΟΥΡΓΩΝ ΜΕ ΤΟ ΚΟΙΝΟ Το Θέατρο Ριάλτο προσκαλεί το κοινό σε καθημερινές συναντήσεις με τους δημιουργούς, στην καφετέρια του θεάτρου, μετά τις προβολές. **MEETINGS BETWEEN CREATORS AND AUDIENCE** Rialto Theatre invites the audience to daily meetings with the creators after the screenings, at the Theatre's cafeteria.